

## SESIONES ORDINARIAS

2008

## ORDEN DEL DIA N° 216

COMISIONES DE RELACIONES EXTERIORES  
Y CULTO Y DE DERECHOS NATURALES  
Y CONSERVACION DEL AMBIENTE HUMANO

Impreso el día 14 de mayo de 2008

Término del artículo 113: 23 de mayo de 2008

SUMARIO: **Acuerdo** Marco de Cooperación entre las Repúblicas de Argentina, de Bolivia y de Paraguay - Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano, suscrito en Buenos Aires el 15 de marzo de 2007. Aprobación. (152-S.-2007.)

**Dictamen de las comisiones***Honorable Cámara:*

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Recursos Naturales y Conservación del Ambiente Humano han considerado el proyecto de ley en revisión por el cual se aprueba el Acuerdo Marco de Cooperación entre la República Argentina, la República de Bolivia y la República de Paraguay - Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano, suscrito en Buenos Aires el 15 de marzo de 2007; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y la que dará el miembro informante, aconsejan su sanción.

Sala de las comisiones, 22 de abril de 2008.

*Ruperto E. Godoy. – Miguel L. Bonasso. – Jorge A. Obeid. – María C. Cremer de Busti. – Pedro J. Azcoiti. – Federico Pinedo. – Hugo N. Prieto. – Raúl P. Solanas. – Luciano R. Fabris. – Timoteo Llera. – Manuel J. Baladrón. – Verónica C. Benas. – Rosana A. Bertone. – Ivana M. Bianchi. – Lía F. Bianco. – Nora N. César. – Rosa L. Chiquichano. – Luis F. J. Cigogna. – Genaro A. Collantes. – Roy Cortina. – Luis M. Fernández Basualdo. – Irma A. García. – Susana R. García. – Amanda*

*S. Genem. – Graciela B. Gutiérrez. – Nora R. Ginzburg. – Beatriz S. Halak. – Cynthia L. Hotton. – Fernando A. Iglesias. – Miguel A. Iturrieta. – Daniel Katz. – María L. Leguizamón. – Marcelo E. López Arias. – Paula C. Merchán. – Juan C. Morán. – Claudio M. Morgado. – Mabel H. Müller. – Alejandro M. Nieva. – Mirta A. Pastoriza. – Agustín A. Portela. – Carlos A. Raimundi. – Fernando Sánchez. – Juan H. Sylvestre Begnis. – José A. Vilariño. – Jorge A. Villaverde.*

Buenos Aires, 21 de noviembre de 2007.

*Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.*

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en revisión a esa Honorable Cámara:

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1° – Apruébase el Acuerdo Marco de Cooperación entre la República Argentina, la República de Bolivia y la República del Paraguay - Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano, suscrito en Buenos Aires el 15 del marzo de 2007, que consta de veinte (20) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Saludo a usted muy atentamente.

JOSÉ J. B. PAMPURO.  
*Juan Estrada.*

ACUERDO MARCO DE COOPERACION  
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA,  
LA REPUBLICA DE BOLIVIA  
Y LA REPUBLICA DEL PARAGUAY

**Programa de Acción Subregional  
para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco  
Americano**

La República Argentina, la República de Bolivia y la República del Paraguay, en lo sucesivo los “Estados Parte”,

CONSCIENTES de la importancia que para cada uno de los Estados Parte tiene el “Gran Chaco Americano”, que se extiende en parte de sus respectivos territorios;

CONSCIENTES también, de que el “Gran Chaco Americano” presenta ecosistemas muy frágiles y algunos procesos de deterioro, que originan el creciente empobrecimiento y la emigración de los pobladores;

CONSCIENTES asimismo, de que el “Gran Chaco Americano” compartido por los tres Estados Parte tiene una inigualable diversidad biológica, a la cual está intrínsecamente asociada el bienestar de millones de personas que lo habitan;

CONSCIENTES de que el “Gran Chaco Americano” es un área de progresiva integración física y en consecuencia, que sus ecosistemas, sus recursos naturales renovables y no renovables y su diversidad biológica se verán sometidos a la creciente presión del desarrollo económico;

ANIMADOS del común propósito de conjugar los esfuerzos que se vienen emprendiendo para promover un estilo de desarrollo con igualdad y solidaridad que promueva la participación y eleve el nivel de vida de sus pueblos, con una perspectiva de desarrollo sostenible;

CONVENCIDOS de la utilidad de compartir las experiencias nacionales en materia de promoción del desarrollo regional de sus pueblos y de las sinergias positivas de los esfuerzos conjuntos;

CONSIDERANDO que para lograr un desarrollo integral del “Gran Chaco Americano” es necesario mantener el equilibrio entre la necesidad de progreso y la conservación del medio ambiente;

CONSCIENTES de que, tanto el desarrollo socioeconómico y cultural como la preservación del medio ambiente, son responsabilidades inherentes a la soberanía de cada Estado y que la cooperación entre los Estados Parte servirá para facilitar el cumplimiento de estas responsabilidades, como asimismo para continuar y ampliar los esfuerzos conjuntos que ya se estén realizando en materia de conservación del ecosistema del “Gran Chaco Americano”, incluyendo sus recursos naturales;

CONSIDERANDO que el Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del “Gran Chaco Americano” (PAS CHACO), que los Estados Par-

te promueven en el marco de la “Convención de Lucha contra la Desertificación de los Países Afectados por la Sequía Grave o Desertificación, en particular en África”, adoptada en la ciudad de París el 17 de junio de 1994, representa un instrumento apropiado a los propósitos señalados, ya que su fin es contribuir a mejorar la calidad de vida y promover la participación de sus habitantes bajo los principios del desarrollo sostenible;

CONSIDERANDO que el referido Programa de Acción Subregional es un instrumento que complementa y no sustituye los Programas de Acción Nacionales, formulados por los Estados Parte en el marco de la Convención señalada en el párrafo anterior;

RECONOCIENDO la conveniencia de avanzar con la formalización de un Acuerdo con el fin de contar con un marco jurídico-institucional adecuado que asegure la viabilidad política y financiera del Programa de Acción Subregional, como fuera establecido en la Declaración de Cooperación para el Desarrollo Sostenible del “Gran Chaco Americano”, suscrita el 7 de septiembre de 2001 en oportunidad de la Reunión de Gobernadores, Prefectos y Gobernadores Departamentales del Gran Chaco que tuvo lugar en la ciudad de Resistencia, los días 6 y 7 de septiembre del mencionado año;

PERSUADIDOS de que el presente Acuerdo Marco significa la iniciación de un proceso de cooperación que redundará en beneficio de los pueblos de los Estados Parte;

ACUERDAN:

ARTICULO I

El presente Acuerdo Marco se aplicará en el “Gran Chaco Americano” incluyendo sus sistemas geomorfológicos y ecológicos.

ARTICULO II

Los Estados Parte realizarán esfuerzos y acciones conjuntas para promover el desarrollo sostenible del Gran Chaco Americano, con el objetivo de asegurar de manera equitativa y mutuamente provechosa la preservación de su medio ambiente, la conservación, utilización racional de sus recursos naturales y su biodiversidad.

Para cumplir dicho objetivo los Estados Parte elaborarán en forma participativa, en el marco de la “Convención de Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por la Sequía Grave o Desertificación, en particular en África”, adoptada en la ciudad de París, el 17 de junio de 1994 –en adelante, la Convención– y de sus respectivos Programas de Acción Nacionales de Lucha contra la Desertificación, un “Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano” –en adelante, el Programa de Acción Subregional (PAS CHACO). A tal fin, intercambiarán información, concretarán acuerdos, entendi-

mientos operativos, y expedirán los instrumentos jurídicos que requieran sus respectivas legislaciones internas.

Los Estados Parte velarán por la consistencia entre el Programa de Acción Subregional y otros instrumentos jurídicos de naturaleza similar, de carácter bilateral o multilateral, que hayan suscrito.

#### ARTICULO III

Los Estados Parte reafirman que el uso y aprovechamiento de los recursos naturales en el territorio de un Estado es un derecho inherente a su soberanía y que el ejercicio de dicho derecho no tiene otras restricciones que las que resulten del derecho internacional. Consecuentemente, los compromisos que asuman los Estados Parte en virtud del presente Acuerdo Marco no afectarán los proyectos e iniciativas que ejecuten en sus respectivos territorios de conformidad con el derecho internacional.

#### ARTICULO IV

Sin perjuicio de lo establecido en el Artículo III, los Estados Parte promoverán conjuntamente la realización de estudios y la adopción de medidas tendientes a promover el desarrollo económico, social y cultural en el “Gran Chaco Americano”, de manera a incrementar el empleo racional de los recursos humanos y naturales en los mismos. Para la puesta en práctica de este propósito, los Estados Parte actuarán en forma complementaria con el Programa de Acción Subregional, en refuerzo de las acciones previstas en los respectivos Programas de Acción Nacionales (PAN) que resulten aplicables y de conformidad con sus respectivas normativas nacionales.

#### ARTICULO V

Los Estados Parte cooperarán e intercambiarán información entre sí en las materias que son objeto del presente Acuerdo Marco.

#### ARTICULO VI

Los Estados Parte, cuando lo consideren conveniente, promoverán en forma conjunta la participación de organismos internacionales competentes en las materias que son objeto del presente Acuerdo Marco, para la ejecución de estudios, programas y proyectos resultantes del diseño del Programa de Acción Subregional y del proceso de su implementación.

#### ARTICULO VII

Los Estados Parte podrán presentar iniciativas para la realización de estudios destinados a la concreción de proyectos de interés común, para el desarrollo del “Gran Chaco Americano” y, en general,

aquellas iniciativas que permitan el cumplimiento de las acciones contempladas en el Programa de Acción Subregional en vigencia. A tales efectos, y dentro de sus respectivos ordenamientos legales, los Estados podrán considerar las iniciativas que presenten sus respectivos actores de la sociedad civil.

#### ARTICULO VIII

El presente Acuerdo Marco se interpretará de manera compatible con otros instrumentos internacionales que vinculen a los Estados Parte. No afectará ni prejuzgará sobre divergencias territoriales entre los Estados Parte.

#### ARTICULO IX

El Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores –en adelante, el Consejo– constituirá la instancia superior del presente Acuerdo Marco. El Consejo estará integrado por los ministros de Relaciones Exteriores de los Estados Parte o los representantes que designen.

#### ARTICULO X

El Consejo elaborará las orientaciones para la aplicación del presente Acuerdo Marco, supervisará su puesta en práctica y adoptará las decisiones conducentes a la realización de sus objetivos.

El Consejo se reunirá a solicitud de un Estado Parte, apoyado al menos por otro Estado Parte. La primera reunión del Consejo deberá celebrarse a más tardar un año después de la entrada en vigor del presente Acuerdo Marco, en lugar y fecha precisa a ser determinados conjuntamente por sus integrantes.

#### ARTICULO XI

1. La puesta en práctica del Acuerdo Marco, la elaboración y ejecución en práctica del Programa de Acción Subregional estará a cargo de la Comisión del Acuerdo Marco –en adelante la Comisión–, considerando la participación de los pueblos y otros actores de la sociedad civil, en el marco de la soberanía y la normativa interna de cada Estado Parte.

2. Cada Estado Parte estará representado en la Comisión por un funcionario de alto nivel de su Ministerio de Relaciones Exteriores y por un funcionario del Ministerio que cumpla la función de punto focal técnico de la Convención con la conformidad del Ministerio de Relaciones Exteriores respectivo. La delegación de cada Estado Parte podrá incluir representantes de otros órganos nacionales competentes que consideren pertinentes.

3. La Comisión tendrá las siguientes atribuciones:

- a) Velar por el cumplimiento de las decisiones que adopte el Consejo con relación a los objetivos del presente Acuerdo Marco;

- b) Señalar a los Estados Parte la conveniencia u oportunidad de celebrar una reunión del Consejo;
- c) Preparar la agenda de las reuniones del Consejo;
- d) Bajo la supervisión del Consejo, estudiar las iniciativas y proyectos que presenten los Estados Parte, adoptar las decisiones que correspondan para su realización y evaluar su cumplimiento;
- e) Adoptar sus normas de funcionamiento;
- f) Informar periódicamente sobre sus actividades; y
- g) Presentar periódicamente al Consejo una evaluación de los avances en la implementación del presente Acuerdo.

4. La Comisión se reunirá una vez al año, sin perjuicio de las reuniones extraordinarias que decida mantener a solicitud de un Estado Parte, que sea apoyada por al menos otro Estado Parte. La sede de las reuniones ordinarias se rotará de conformidad con el orden que establezca la Comisión en su primera reunión. Dicha Comisión procurará que sus reuniones coincidan con las reuniones regionales correspondientes a América Latina y el Caribe que se celebrarán en el marco de la Convención.

5. Una Secretaría Pro-Témpore asistirá a la Comisión en el cumplimiento de sus atribuciones. El ejercicio de dicha Secretaría se rotará entre los Estados Parte de acuerdo con el orden que defina la Comisión en su primera reunión.

#### ARTICULO XII

Las Partes podrán constituir grupos de trabajo para el estudio de problemas o temas específicos relacionados con los fines del presente Acuerdo Marco, para lo cual podrán ser invitados expertos, especialistas y representantes de la sociedad civil conforme la reglamentación que oportunamente establezcan las Partes.

#### ARTICULO XIII

El Consejo y la Comisión adoptarán sus respectivas decisiones por consenso.

#### ARTICULO XIV

El presente Acuerdo no podrá ser objeto de reservas ni de declaraciones interpretativas.

#### ARTICULO XV

La Secretaría de la Convención será el depositario del presente Acuerdo Marco.

#### ARTICULO XVI

El presente Acuerdo Marco entrará en vigor a los treinta días a partir de la fecha en que haya sido depositado el último instrumento de ratificación.

#### ARTICULO XVII

El presente Acuerdo Marco tendrá una duración de diez años, con tácita reconducción salvo decisión contraria de las Partes y no estará abierto a adhesión.

#### ARTICULO XVIII

El presente Acuerdo Marco podrá ser enmendado con el consentimiento de todos los Estados Parte, expresado por la vía diplomática. Toda enmienda deberá ser consistente con los objetivos del Acuerdo Marco.

#### ARTICULO XIX

El presente Acuerdo Marco podrá ser denunciado. La intención de denunciarlo deberá ser comunicada con al menos noventa días de antelación por el Estado Parte interesado a los demás Estados Parte y al depositario por la vía diplomática.

Los efectos del Acuerdo Marco cesarán para el Estado Parte denunciante un año después de que se haya hecho efectiva la denuncia.

#### ARTICULO XX

Cualquier duda o controversia que pudiera surgir de la interpretación o aplicación del Acuerdo Marco deberá ser resuelta mediante negociación entre todos los Estados Parte.

HECHO en la ciudad de Buenos Aires, el 15 de marzo de 2007, en tres ejemplares en español, todos igualmente auténticos.

Por la República  
Argentina

Por la República  
de Bolivia

Por la República  
del Paraguay

#### INFORME

*Honorable Cámara:*

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Recursos Naturales y Conservación del Ambiente Humano, al considerar el proyecto de ley en revisión por el cual se aprueba el Acuerdo Marco de Cooperación entre la República Argentina, la República de Bolivia y la República de Paraguay - Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano, suscrito en Buenos Aires el 15 de marzo de 2007, cuyo dictamen acompaña este informe y que se somete a la sanción definitiva de esta Honorable Cámara, han aceptado el espíritu de la sanción del Honorable Senado, así como el de su antecedente, el mensaje del Poder Ejecutivo y acuerdan en que resulta innecesario agregar otros conceptos a los expuestos en ellos.

*Ruperto E. Godoy.*

### Mensaje del Poder Ejecutivo

Buenos Aires, 4 de octubre de 2007.

*Al Honorable Congreso de la Nación.*

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad con el objeto de someter a su consideración un proyecto de ley tendiente a aprobar el Acuerdo Marco de Cooperación entre la República Argentina, la República de Bolivia y la República del Paraguay –Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano–, suscripto en Buenos Aires el 15 de marzo de 2007.

El acuerdo marco cuya aprobación se solicita facilitará las tareas de los Estados parte en el desarrollo integral del Gran Chaco Americano, manteniendo el equilibrio entre la necesidad de progreso y la conservación del medio ambiente.

El Gran Chaco Americano se extiende en parte de los territorios de la República Argentina, la República de Bolivia y la República del Paraguay. Tiene una inigualable diversidad biológica a la cual está intrínsecamente asociado el bienestar de millones de personas que lo habitan. Presenta ecosistemas muy frágiles y algunos procesos de deterioro que originan el creciente empobrecimiento y la emigración de sus pobladores.

Los Estados parte reafirman que el uso y aprovechamiento de los recursos naturales en el territorio de un Estado es un derecho inherente a su soberanía y que el ejercicio de dicho derecho no tiene otras restricciones que las que resulten del derecho internacional. Los compromisos que asuman los Estados parte en virtud del presente acuerdo marco no afectarán los proyectos e iniciativas que ejecuten en sus respectivos territorios de conformidad con el derecho internacional. El acuerdo marco se interpretará de manera compatible con otros instrumentos internacionales que vinculen a los Estados parte. No afectará ni prejuzgará sobre divergencias territoriales entre ellos.

Los Estados parte promoverán conjuntamente la realización de estudios y la adopción de medidas tendientes

a promover el desarrollo económico, social y cultural en el Gran Chaco Americano, de manera de incrementar el empleo racional de los recursos humanos y naturales.

Los Estados parte cooperarán e intercambiarán información sobre materias relacionadas con este acuerdo marco, promoverán en forma conjunta la participación de organismos internacionales para la ejecución de estudios, programas y proyectos resultantes del diseño del Programa de Acción Subregional y del proceso de su implementación, podrán presentar iniciativas y considerar las iniciativas que presenten sus respectivos actores de la sociedad civil.

El Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores, integrado por los ministros de Relaciones Exteriores de los Estados parte o los representantes que designen, constituirá la instancia superior del acuerdo marco. Elaborará las orientaciones para su aplicación, supervisará su puesta en práctica y adoptará las decisiones conducentes a la realización de sus objetivos. La puesta en práctica del acuerdo marco estará a cargo de la Comisión del Acuerdo Marco, considerando la participación de los pueblos y otros actores de la sociedad civil, en el marco de la soberanía y la normativa interna de cada Estado parte. Una secretaría pro t mpore asistirá a la comisión en el cumplimiento de sus atribuciones. Las Partes podrán constituir grupos de trabajo para el estudio de problemas o temas específicos relacionados con los fines del acuerdo.

El acuerdo marco cuya aprobación se solicita brindará un marco jurídico-institucional adecuado que asegure la viabilidad política y financiera del Programa de Acción Subregional para el Desarrollo Sostenible del Gran Chaco Americano y permitirá ampliar los esfuerzos conjuntos tendientes al desarrollo socioeconómico y cultural de la región así como a la preservación de su medio ambiente.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

Mensaje 1.349

NÉSTOR C. KIRCHNER.

*Alberto A. Fernández. – Jorge E. Taiana.*

Fe de erratas